

Amos

¹ Kalmomin Amos, daya daga cikin makiyayan Tekowa, abubuwan da ya gani game da Isra'ila shekaru biyu kafin a yi girgizar kasa, a lokacin da Uzziya yake sarkin Yahuda, Yerobowam dan Yowash kuma yake sarkin Isra'ila.

² Ya ce,
 "UBANGIJI ya yi ruri daga Sihiyona
 ya kuma yi tsawa daga Urushalima;
 wuraren kiwo duk sun bushe,
 dutsen Karmel kuma ya yi yaushi."

Hukunci a kan makwabtanta Isra'ila

³ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 "Saboda zunubai uku na Damaskus,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su
 ba.
 Domin sun ci zalunci Gileyad
 zalunci mai tsanani,
⁴ zan sa wuta a gidan Hazayel,
 da za ta kona kagarun Ben-Hadad.
⁵ Zan kakkarye kofofin Bet-Damaskus;
 zan hallaka sarkin da yake cikin* Kwarin
 Awen†
 da kuma mai rife da sandar mulkin Bet-Eden.
 Mutanen Aram za su je bauta a kasar Kir,"
 in ji UBANGIJI.

⁶ Ga abin da UBANGIJI ya ce,

* 1:5 Ko kuwa *mazaunan* † 1:5 Awen yana nufin *mugunta*.

“Saboda zunubai uku na Gaza,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su
 ba.
 Don sun kwashe al’umma gaba ɗaya
 sun sayar wa Edom,
 7 Zan aika da wuta a katangar Gaza
 ta kone duk kagarunta.
 8 Zan hallaka sarkin‡ Ashdod
 da kuma mai riƙe da sandar mulki na
 Ashkelon.
 Zan hukunta Ekron,
 har sai dukan Filistiyawa sun mutu,”
 in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.
 9 Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Taya,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su
 ba.
 Don sun kwashe al’umma gaba ɗaya sun kai su
 bauta a Edom,
 ba su kula da yarjejeniyar da aka yi ta zama
 kamar ‘yan’uwa ba,
 10 zan aika da wuta a Taya,
 da za tã kone kagarunta.”
 11 Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Edom,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta shi
 ba.
 Don ya fafari ɗan’uwansa da takobi,
 babu tausayi,
 domin ya ci gaba da fusata
 bai yarda yã huce daga fushinsa ba.
 12 Zan aika wuta a Teman
 da za tã kone kagarun Bozra.”

‡ 1:8 Ko kuwa *mazaunan*

- 13 Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Ammon,
 har guda huƙuƙu ma, ba zan fasa hukunta shi
 ba.
 Don ya tsaga cikin matan Gileyad masu juna biyu
 don kawai yã kwace kasar.
- 14 Zan sa wuta a katangar Rabba
 da za tã kone kagarunta
 za a yi kururuwa a ranar yaƙi,
 faƙan kuwa zai yi rugugi kamar hadiri.
- 15 Sarkintaƙ zai je bauta,
 shi da ma'aikatansa,”
 in ji UBANGIJI.

2

- 1 Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Mowab,
 har guda huƙuƙu ma, ba zan fasa hukunta su
 ba.
 Gama ya kone kasusuwan sarkin Edom
 suka zama sai ka ce toka.
- 2 Zan sa wuta a Mowab
 da za tã kone kagarun Keriyot*
 Mowab za tã gangara cikin hayaniya mai girma
 cikin kururuwar yaƙi da kuma karar kaho.
- 3 Zan hallaka mai mulkinta
 zan kuma kashe shugabanninta.”
- 4 Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 “Saboda zunubai uku na Yahuda,
 har guda huƙuƙu ma, ba zan fasa hukunta su
 ba.
 Gama sun ki bin dokar UBANGIJI

Ƙ 1:15 Ko kuwa *Molek*; Ibraniyawa *malkam* * 2:2 Ko kuwa *na biranenta*

ba su kuma yi biyayya da ka'idodinsa ba,
 domin allolin karya sun rufe su,
 allolin da kakanninsu suka bauta.

⁵ Zan sa wuta a Yahuda
 da za ta kone kagarun Urushalima."

Hukunci a kan Isra'ila

⁶ Ga abin da UBANGIJI ya ce,
 "Saboda zunubai uku na Isra'ila,
 har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su
 ba.

Don sun sayar da adalai waɗanda
 suka kaɗa biyan bashinsu.

Sun kuma sayar da matalauta
 waɗanda bashinsu bai ma kai ko kuɗin bi-
 labi ba.

⁷ Sun tattake kawunan matalauta
 kamar yadda suke taka laka
 suka kuma danne wa marasa galihu gaskiya.

Uba da da su na kwana da yarinya guda,
 suna kuma bata sunana mai tsarki.

⁸ Suna kwanciya kurkusa da kowane bagade
 a kan tufafin da suka karɓe jingina.

A gidajen allolinsu
 sukan sha ruwan inabin da suka karɓo daga
 wurin waɗanda suka ci wa tara.

⁹ "Na hallaka mutumin Amoriyawa a gabansu,
 ko da yake ya yi dogo kamar itacen al'ul
 kuma mai karfi kamar itacen oak.

Na hallaka 'ya'yan itatuwansa daga sama,
 da kuma jijiyoyinsa daga kasa.

¹⁰ Na fitar da ku daga kasar Masar,
 na kuma bishe ku tsawon shekaru arba'in a
 cikin hamada

don in ba ku kasar Amoriyawa.

- 11 “Na kuma tā da annabawa daga cikin
 ‘ya’yanku maza
 wadansu kuma su zama kebabɓu daga cikin
 samarinku.
 Ba haka ba ne, mutanen Isra’ila?”
 In ji UBANGIJI.
- 12 “Amma kuka sa kebabɓun suka sha ruwan
 inabi
 kuka kuma umarci annabawa kada su yi
 annabci.
- 13 “Saboda haka, yanzu zan murkushe ku
 kamar yadda amalanke yakan murkushe
 sa’ad da aka yi masa labtun hatsi.
- 14 Masu gudu da sauri ba za su tsira ba,
 masu karfi ba za su iya yin amfani da
 karfinsu ba,
 jarumi kuma ba zai iya ceton ransa ba.
- 15 ‘Yan baka ba za su iya dāgewa ba,
 masu saurin gudu ba za su tsira ba
 mahayin dawakai kuma ba zai tsere da
 ransa ba.
- 16 Ko jarumawa mafi jaruntaka
 za su gudu tsirara a ranan nan,”
 in ji UBANGIJI.

3

An kira shaidu a kan Isra’ila

¹ Ku ji wannan maganar da UBANGIJI ya yi game da ku, ya ku jama’ar Isra’ila, a kan dukan iyalin da na fitar daga Masar.

2 “Ku ne kafai na zaɓa
 cikin dukan al’umman duniya;
 saboda haka zan hukunta ku
 saboda dukan zunubanku.”

3 Mutum biyu za su iya yin tafiya tare
 in ba su yarda su yi haka ba?

4 Zaki yakan yi ruri a jeji
 in bai sami kama nama ba?
 Zai yi gurnani a cikin kogonsa
 in bai kama kome ba?

5 Tsuntsu yakan fāɗa a tarko a kasa
 inda ba a sa tarko ba,
 ko farko yakan zargu daga kasa
 in ba abin da ya taɓa shi?

6 Idan aka busa kaho a ciki birni
 mutane ba sa yin rawar jiki?
 Sa’ad da bala’i ya auko wa birni,
 ba UBANGIJI ne ya sa a kawo shi ba?

7 Ba shakka, UBANGIJI Mai Iko Duka ba ya yin
 wani abu
 ba tare da ya sanar wa bayinsa annabawa
 ba.

8 Zaki ya yi ruri,
 wa ba zai tsorata ba?
 UBANGIJI Mai Iko Duka ya yi magana,
 wa ba zai yi annabci ba?

9 Ku yi shela ga kagarun Ashdod
 da kuma ga kagarun Masar.
 “Ku tara kanku a tuddan Samariya;
 ku ga rashin jituwar da take a cikinta,

da kuma zaluncin da ake yi a cikin muta-
nenta.”

10 “Ba su ma san yadda za su yi abin da yake
daidai ba,”
in ji UBANGIJI,
“sun boye ganima da abubuwan da suka
washe a cikin kagarunsu.”

11 Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko
Duka ya ce,
“Abokin gāba zai kwace kasar,
zai saukar da mafakarku,
zai washe kagarunku.”

12 Ga abin da UBANGIJI ya ce,
“Kamar yadda makiyayi yakan ceci daga bakin
zaki
kasusuwa kafafu biyu kawai ko kunne daya,
haka za a ceci Isra’ilawa,
masu zama a Samariya
da kan gado kawai
da kuma a dan kyalles* a kan dogayen
kujerunsu.†”

13 “Ku ji wannan ku kuma yi wa gidan
Yakub gargadi,” in ji UBANGIJI, UBANGIJI Allah
Mafaukaki.

14 “A ranar da zan hukunta Isra’ila saboda
zunubanta,
zan hallaka bagadan Betel;
za a yayyanka kahonin bagadan
za su fadfa kasa

* 3:12 Ma’anar kalmar Ibraniyancin nan babu tabbas. † 3:12
Ko kuwa Za a ceci Isra’ilawa / wafanda suke zama a Samariya /
a gefen gadajensu / da kuma a Damaskus kan kujerunsu

15 Zan rushe gidan rani
 da na damina;
 gidajen da aka yi musu ado da hauren giwa
 za a rushe su
 haka ma duk za a rurrushe manyan gidaje,”
 in ji UBANGIJI.

4

Isra'ila ba ta koma ga Allah ba

- 1 Ku kasa kunne ga wannan, ya ku shanun
 Bashan a kan Dutsen Samariya,
 ku matan da kuke cin zalin matalauta, kuke
 kuma danne matalauta,
 kuna kuma ce wa mazanku, “Ku kawo mana
 abin sha!”
- 2 UBANGIJI Mai Iko Duka ya rantse da tsarkinsa.
 “Tabbatacce lokaci yana zuwa
 da za a jawo ku da kugiyoyi,
 na karshenku za a kama da kugiyar kifi.
- 3 Dukanku za ku wuce ta kai tsaye
 ta inda katangar ta tsage,
 za a jefar da ku a Harmon,”*
 in ji UBANGIJI.
- 4 “Ku tafi Betel ku yi ta aikata zunubi;
 ku je Gilgal ku kara yin zunubi.
 Ku kawo hadayunku kowace safiya,
 zakkarku kowace shekara uku.†
- 5 Ku kona burodinku mai yisti kamar hadaya ta
 godiya,

* 4:3 Rubuce-rubucen hannu na Masoretik; da ƙangare dabam
 na kalmar Ibraniyanci (dubi Seftuwajin) *waje, ya dutsen danniya*

† 4:4 Ko kuwa *zakka a rana ta uku*

ku yi fariya game da hadayunku na yarda
 rai,
 ku yi takama game da su, ya ku Isra'ilawa,
 gama abin da kuke jin dadin aikata ke nan,"
 in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.

6 "Na bar ku da yunwa‡ a kowace birni,
 da kuma rashin abinci a kowane gari,
 duk da haka ba ku juyo gare ni ba,"
 in ji UBANGIJI.

7 "Na kuma hana muku ruwan sama
 tun shuke-shuken suna wata uku kafin
 lokacin girbi.

Na sa aka yi ruwan sama a wani gari,
 sai na hana a yi a wani gari.

Wata gona ta sami ruwan sama;
 wata gona kuma ta bushe.

8 Mutane suna tangadi daga gari zuwa gari suna
 neman ruwa
 amma ba su sami isashen ruwan sha ba,
 duk da haka ba ku juyo gare ni ba,"
 in ji UBANGIJI.

9 "Sau da yawa na bata gonakinku
 da fumfuna da kuma cuta.
 Fāri suka cinye itatuwanku na inabi da na
 baure, da na zaitun
 duk da haka ba ku juyo gare ni ba,"
 in ji UBANGIJI.

10 "Na aiko muku annoba
 yadda na yi a Masar.

‡ 4:6 Ibraniyanci ku da tsabtar hakora

Na karkashe samarinku da takobi,
tare da kamammun dawakanku.
Na cika hancinku da warin sansaninku,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba”
in ji UBANGIJI.

11 “Na hallaka wafansunku
kamar[§] yadda na hallaka Sodom da Go-
morra.
Kuna kama da itace mai cin wutar da na cire
daga cikin wuta,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba,”
in ji UBANGIJI.

12 “Saboda haka ga abin da zan yi da ku, ya
Isra’ila,
don kuwa zan yi muku haka,
sai ku yi shirin gamuwa da Allahnku, ya
Isra’ila.”

13 Shi wanda ya yi duwatsu,
ya halicci iska,
ya kuma bayyana wa mutum tunaninsa,
shi wanda ya juya safiya ta zama duhu
yana takawa a wurare masu tsawo na
duniya,
UBANGIJI Allah Madfaukaki ne sunansa.

5

Makoki da kuma kira ga tuba

¹ Ku ji wannan magana, ya gidan Isra’ila, ina
makokin nan dominku.

² “Budurwa Isra’ila ta fāfi,

§ 4:11 Ibraniyanci Allah

ba za tã kara tashi ba,
 an yashe ta a kasarta,
 ba wanda zai daga ta.”

³ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,
 “Birnin da ta fitar da masu karfi dubbai don
 Isra’ila
 guda d’ari kadai za su dawo;
 garin da ya fitar da masu karfi d’ari kuwa
 goma kadai za su dawo.”

⁴ Ga abin da UBANGIJI ya ce wa gidan Isra’ila.
 “Ku neme ni ku rayu;

⁵ kada ku nemi Betel,
 kada ku je Gilgal,
 kada ku yi tafiya zuwa Beyersheba.
 Gama ba shakka Gilgal za tã tafi bauta,
 za a kuwa mai da Betel ba kome ba.”*

⁶ Ku nemi UBANGIJI ku kuma rayu,
 ko kuwa zai ratsa yã share gidan Yusuf
 kamar wuta;
 zai cinye
 Betel kuwa ba zai sami wanda zai kashe ta
 ba.

⁷ Ku ne masu mai da gaskiya ta koma d’aci
 ku kuma zubar da adalci.

⁸ (Shi wanda ya yi Taurarin nan da ake ce Kaza
 da ‘Ya’yanta da kuma Mai Farauta da Kare,
 wanda ya mai da duhu ya zama haske
 ya kuma bakanta rana ta zama dare,
 yakan kwashe ruwan teku

* **5:5** Ko kuwa *bakin cikin*; Ko kuwa *mugunta*; Da Ibraniyanci *awen*, kwatanci ga Bet Awen (wani sunan reni don Betel).

ya zubar a kasa,
 UBANGIJI ne sunansa,
 9 yakan kawo hallaka a mafaka mai karfi
 yakan kuma mai da birnin mai katanga ya
 zama kufai).

10 Ba ku son mai yin gaskiya a d'akin shari'a
 kuna kin mai faɗar gaskiya.

11 Kuna matsa wa matalauta
 kuna sa su dole su ba ku hatsi.
 Saboda haka, ko da yake kun gina gidajen
 duwatsu,
 ba za ku zauna a cikinsu ba;
 ko da yake kun nome gonaki masu kyau,
 ba za ku sha ruwan inabinsu ba.
 12 Gama na san yawan laifofinku
 da kuma girman zunubanku.

Kuna danne masu adalci kuna kuma cin hanci
 kuna kuma hana a yi wa matalauta shari'ar
 adalci a majalisa.

13 Saboda haka mai hankali yakan yi shiru a
 lokuta kamar haka,
 gama lokutan mugaye ne.

14 Ku yi nagarta, ba mugunta ba;
 don ku rayu
 sa'an nan UBANGIJI Allah Maɗaukaki zai kasance
 da ku,
 kamar yadda kuka ce zai yi.

15 Ku ki mugunta, ku kaunaci nagarta;
 ku dinga yin shari'ar gaskiya a d'akunan
 shari'a.

Mai yiwuwa UBANGIJI Allah Maɗaukaki zai ji
tausayin
raguwar Yusuf.

¹⁶ Saboda haka ga abin da Ubangiji, UBANGIJI
Allah Maɗaukaki yana cewa,
“Za a yi kururuwa a dukan tituna
a kuma yi kuka don azaba a dukan wuraren
da jama’ a sukan taru.

Za a yi kira ga manoma su yi kuka
masu makoki kuma su yi kuka.

¹⁷ Za a yi kuka a dukan gonakin inabi,
gama zan ratsa a cikinku,”
in ji UBANGIJI.

Ranar UBANGIJI

¹⁸ Kaitonku masu son
ganin ranar UBANGIJI!

Don me kuke son ganin ranar UBANGIJI?

Za a duhunta ranan nan, ba haske ba.

¹⁹ Za ku zama kamar mutanen da suka guje wa
zaki
sai suka fāɗa a hannun beyar,
ko kuma kamar wanda ya shiga gida
ya dāfa hannu a bango
sai maciji ya sare shi.

²⁰ Ashe, ranar UBANGIJI ba duhu ba ce, a
maimakon haske,
duhu wuluk, ba tare da ko ɗan haske ba.

²¹ “Na ki, ina kuma kyamar bukukkuwanku na
addini;
ba na son ganin tarurrukanku.

²² Ko da kun kawo mini hadayu na ƙonawa da
kuma hadayu na hatsi,

- ba zan karɓa ba.
 Ko da kun kawo zaɓaɓɓun hadayu na zumunta,
 ba zan dauke su a bakin kome ba.
- 23 Ku tashi daga nan da surutan waƙoƙinku!
 Ba zan saurari kaɗe-kaɗe da bushe
 bushenku ba.
- 24 Amma bari gaskiya ta kwararo kamar kogi,
 adalci kuma kamar rafin da ba ya taɓa
 bushewa!
- 25 “Kun kawo mini hadayu da sadakoki
 shekaru arba'in a cikin jeji, ya ku gidan
 Isra'ila?”
- 26 Kun daga masujadar sarkinku,
 siffofin gumakanku,
 tauraron allahnku,†
 wanda kuka yi wa kanku.
- 27 Saboda haka zan tura ku zaman bauta gaba da
 Damaskus,”
 in ji UBANGIJI, wanda sunansa ne Allah Mai
 Iko.

6

Kaito ga zaman sakewa

- 1 Taku ta kare, ku da kuke zaman sakewa a
 Sihiyona,
 da ku waɗanda kuke ji zama a Dutsen
 Samariya lafiya ne,
 ku manyan mutanen kasar da take sananniya,
 waɗanda mutanen Isra'ila suke zuwa!
- 2 Ku je Kalne ku dube ta;

† 5:26 Ko kuwa ɓaga Sakkut sarkinku da Kaiwan gumakanku,
 tauraron da suke allolinku; Seftuwajin ɓaga masujadar Molek da
 tauraro allahnku Refan, gumakansu

- ku wuce daga can zuwa Hamat-rabba,
sa'an nan ku gangara zuwa Gat a Filistiya.
Sun fi masarautunku biyu ne?
Kasarsu ta fi taku girma?
- ³ Kuna kokari ku kauce wa wannan muguwar
rana
kuna kuma jawo mulkin tashin hankali
kusa.
- ⁴ Kuna kwanciya a kan gadajen da aka yi musu
shimfidar hauren giwa
kuna mimmike a kan kujerunku.
Kuna cin naman kibabbun raguna
da na kosassun 'yan maruka.
- ⁵ Kuna kada molayenku yadda Dawuda ya yi
kuna kirkiro wakoki a kan kayan kade-kade.
- ⁶ Da manyan kwanoni kuke shan ruwan inabi
kuna kuma shafa mai mafi kyau,
amma ba kwa bakin ciki game da kangon da
Yusuf ya zama.
- ⁷ Saboda haka za ku zama na farkon da za su tafi
zaman bauta;
bukukkuwanku da shagulgulanku za su
kare.

UBANGIJI yana kyamar girmankan Isra'ila

- ⁸ UBANGIJI Mai Iko Duka da kansa ya rantse,
UBANGIJI Allah Madfaukaki ya furta,
"Ina kyamar girman kan Yakub,
ba na kuma son kagarunsa;
zan ba da birnin
da duk abin da yake cikinta."
⁹ Ko da mutum goma ne suka ragu a gida guda,
su ma za su mutu.

10 In kuma wani dangi ya shiga don yā fitar da gawawwakin yā kone ya kuwa tambayi wani wanda yake boye a can, yana cewa, “Akwai wani tare da kai?” Ya kuwa ce, “Babu,” sai yā ce, “Kul! Kada mu ambaci sunan UBANGIJI.”

11 Gama UBANGIJI ya ba da umarni,
zai kuma ragargaza babban gidan nan kucukucu
karamin gidan kuwa zai yi rugu-rugu da shi.

12 Dawakai sukan yi gudu a kan duwatsu?
Wani yana iya yin noma a tekun da shanun noma?

Amma ga shi kun mai da gaskiya ta zama dafi amfanin adalci kuma ya zama dafi,

13 ku da kuke murna saboda an ci Lo Debar* da yaki
kuka kuma ce, “Ba da karfinmu ne muka kwace Karnayim† ba?”

14 Gama UBANGIJI Allah Madaukaki ya ce,
“Zan sa wata kasa ta tayar muku, ya ku gidan Isra’ila,
wadda za tā matsa muku tun daga Lebo‡ Hamat zuwa kwarin Araba.”

7

Fāri, wuta, da igiyar gwaji

1 Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya nuna mini. UBANGIJI yana shirya cincirindon fāri

* **6:13** *Lo Debar* yana nufin *wofi*. † **6:13** *Karnayim* yana nufin *kahoni*; *kaho* a nan yana a matsayin *karfi*. ‡ **6:14** Ko kuwa *daga mashigi zuwa*

bayan da aka karasa yankan rabon hatsin da yake na sarki, hatsi na biyu kuma yake tohuwa.

² Sa'ad da suka cinye kome, sai na yi kira, na ce, "UBANGIJI Mai Iko Duka, ka gafarta! Ta yaya Yakub zai tsira? Ga shi dan karami ne!"

³ Saboda haka sai UBANGIJI ya dakatar da nufinsa.

"Wannan ba zai faru ba," in ji UBANGIJI.

⁴ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya nuna mini. UBANGIJI Mai Iko Duka yana shirin hukunta da wuta; wutar ta kone teku ta kuma kone kasa.

⁵ Sai na yi kira, na ce, "UBANGIJI Mai Iko Duka, ina rokonka ka dakata! Ta yaya Yakub zai tsira? Ga shi dan karami ne!"

⁶ Saboda haka sai UBANGIJI ya dakatar da nufinsa.

"Wannan ma ba zai faru ba," in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.

⁷ Ga abin da ya nuna mini. Ubangiji yana tsaye kusa da bangon da aka gina, bisa ga awon igiyar gwada gini, da kuma magwaji a hannunsa.

⁸ Sai UBANGIJI ya tambaye ni, "Me kake gani, Amos?"

Sai na amsa, "Igiyar gwada gini."

Sa'an nan Ubangiji ya ce, "Duba, zan sa igiyan nan a cikin mutanena Isra'ila; ba zan kara barinsu ba.

⁹ "Za a hallakar da wuraren sujada na Ishaku kuma tsarkakan wurare na Isra'ila za su zama kango; da takobina zan tayar wa gidan Yer-
obowam."

Amos da Amaziya

¹⁰ Sai Amaziya firist na Betel ya aika da saƙo zuwa wurin Yerobowam sarkin Isra'ila. "Amos yana shirya maka makarkashiya a tsakiyar Isra'ila. Kasar ba za tã iya dƙauka abubuwan da yake faɗi ba.

¹¹ Gama ga abin da Amos yake cewa,
 "Yerobowam zai mutu ta wurin takobi,
 kuma tabbatacce Isra'ila za su tafi zaman bauta,
 nesa da ainihin kasarƙasu.' "

¹² Sai Amaziya ya ce wa Amos, "Tafi daga nan, mai duba kawai! Koma kasar Yahuda. Ka nemi abin zaman garinka a can ka kuma yi annabcinka a can.

¹³ Kada ka ƙara yin annabci a Betel, gama nan wuri mai tsarki ne na sarki da kuma haikalin kasar."

¹⁴ Amos ya amsa wa Amaziya, "Ni ba annabi ba ne ko ɗan annabi, amma ni makiyayi ne, kuma ina lura da itatuwan al'ul.

¹⁵ Amma UBANGIJI ya dƙauke ni daga kiwon dabbobi ya ce mini, 'Je ka, ka yi wa mutanena Isra'ila annabci.'

¹⁶ Yanzu fa, sai ka ji maganar UBANGIJI. Ka ce,
 "Kada in yi annabci a kan Isra'ila,
 kuma in daina yin wa'azi a kan gidan Ishaku.'

¹⁷ "Saboda haka ga abin da UBANGIJI ya ce,
 "Matarka za tã zama karuwa a cikin birni,
 kuma da takobi za a kashe 'ya'yanka maza da mata.

Za a auna kasarƙa a kuma raba ta,

kai kuma za ka mutu a kasar arna.*
Ba shakka Isra'ila za su tafi zaman bauta,
nesa da ainihin kasarsu.' "

8

Kwandon nunannun 'ya'yan itace

¹ Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya nuna mini. UBANGIJI ya nuna mini kwandon nunannun 'ya'yan itace.

² Ya yi tambaya ya ce, "Me ka gani Amos?"

Sai na amsa na ce, "Kwandon nunannun 'ya'yan itace."

Sai UBANGIJI ya ce mini, "Lokaci ya yi wa mutanena Isra'ila da ba zan kara barinsu ba.

³ "A ranan nan," in ji UBANGIJI Mai Iko Duka, "Wafokin a haikali za su koma makoki.* Za a ga gawawwaki a ko'ina! Shiru!"

⁴ Ku ji wannan, ku da kuke tattake masu bukata kuka kori matalautan kasar.

⁵ Kuna cewa,
"Yaushe Sabon Wata zai wuce
don mu sayar da hatsi,

Asabbaci ta wuce,
don mu sayar da alkama?"

Mu yi awo da ma'aunin zalunci
mu kara kudɓin kaya
mu kuma cutar da mai saya,

⁶ mu sayi matalauta da azurfa
masu bukata kuma da takalmi,
mu sayar da alkamar haɗe da yayi.

* **7:17** Da Ibraniyanci *marasa tsabta* * **8:3** Ko kuwa "*mawakar haikali za su yi makoki*"

7 UBANGIJI ya rantse da Girman Yakub, “Ba zan taɓa mantawa da duk wani abin da suka yi ba.

8 “Shin, kasar ba za tã yi rawan jiki saboda wannan ba,

kuma duk masu zama a cikinta ba za su yi makoki ba?

Kasar duka za tã hau ta sauƙa kamar Nilu;
za a dama ta sa’an nan ta nutse
kamar kogin Masar.

9 “A wannan rana,” in ji UBANGIJI Mai Iko Duka,
“Zan sa rana ta fãɗi da tsakar rana
in kuma duhunta duniya da rana tsaka.

10 Zan mai da bukukkuwanku na addini su zama makoki

kuma dukan waƙoƙinku su zama kuka.

Zan sa dukanku ku sa rigunan makoki
za ku kuma aske kawunanku.

Zan sa wannan lokaci yã zama kamar lokacin da
ake makokin ɗan tilon da ake da shi
kuma ƙarshenta kamar rana mai ɗaci.

11 “Ranakun suna zuwa,” in ji UBANGIJI Mai Iko Duka,

“sa’ad da zan aika da yunwa cikin kasar,

ba yunwar abinci ko ta ƙishirwa ba,

sai dai yunwa ta jin maganar UBANGIJI.

12 Mutane za su yi ta tangadi daga teku zuwa teku

suna yawo daga arewa zuwa kudu,

suna neman maganar UBANGIJI,

amma ba za su samu ba.

13 “A wannan rana

“kyawawan ’yan mata da kuma samari masu ji
da ƙarfi

za su suma don ƙishirwa.

14 Waɗanda suka yi rantsuwa da abin kunya[†] na Samariya,
 ko kuma su ce, ‘Muddin allahnku yana a raye, ya Dan,’
 ko kuwa, ‘Muddin allahn[‡] Beyersheba yana a raye,’
 za su fādi,
 ba kuwa za su kara tashi ba.”

9

Za a hallaka Isra'ila

¹ Na ga Ubangiji yana tsaye a gaban bagade, ya kuma ce,
 “Bugi kan ginshikan
 don madogaran kofa su girgiza.
 Saukar da su a kan dukan mutane;
 waɗanda ba su mutu ba zan kashe su da takobi.
 Ba mutum guda da zai tsere,
 babu wani da zai tsira.
² Ko da sun tona rami kamar zurfin kabari,
 daga can hannuna zai fitar da su.
 Ko da sun hau can sama
 daga can zan sauko da su.
³ Ko da sun buya a bisa Karmel,
 a can zan farauce su in cafko.
 Ko da sun buya can karkashin teku,
 a can zan umarci maciji yā sare su.
⁴ Ko da abokan gābansu sun kore su zuwa zaman bauta,
 a can zan umarci takobi yā kashe su.

[†] 8:14 Ko kuwa *da Ashima*; ko *da gunki* [‡] 8:14 Ko kuwa *iko*

“Zan sa musu ido
don mugunta ba don alheri ba.”

⁵ Ubangiji, UBANGIJI Madaukaki,
shi da yakan taba kasa sai ta narke,
kuma dukan mazauna cikinta suna makoki,
kasar gaba daya takan hau ta kuma sauka kamar
Nilu,
sa’an nan ta nutse kamar kogin Masar,

⁶ shi da ya gina kyakkyawar fadarsa* a cikin
sammai
ya kuma kafa harsashenta† a duniya,
shi da yakan kira ruwan teku
yã kuma kwarara su a bisa duniya,
UBANGIJI ne sunansa.

⁷ “Ku ba Isra’ilawa ba ne,
daidai gare ni kamar yadda Kushawa
suke?”‡
In ji UBANGIJI.

“Ban fito da Isra’ila daga Masar ba,
Filistiyawa kuma daga Kaftor§
Arameyawa kuma daga Kir ba?”

⁸ “Tabbatacce idanun UBANGIJI Mai Iko Duka
suna a kan mulkin nan mai zunubi.
Zan hallaka shi
daga fuskar duniya,
duk da haka ba zan hallaka
gidan Yakub kafaf ba,”

* **9:6** Ma’anar Ibraniyanci don wannan zance babu tabbas.

† **9:6** Ma’anar Ibraniyanci don wannan kalma babu tabbas.

‡ **9:7** Wato, mutane daga yankin bisa na Nilu § **9:7** Wato, Kirit

in ji UBANGIJI.

- 9 “Gama zan ba da umarni,
 zan kuma tankaƙe gidan Isra’ila
 a cikin dukan ƙasashe
 kamar yadda ake tankaƙe hatsi a cikin
 matankadi
 kuma ko ƙwaya ɗaya ba za ta fāɗi a ƙasa ba.
 10 Dukan masu zunubi a cikin mutanena
 za su mutu ta wurin takobi,
 wato, su masu cewa,
 ‘Masifa ba za ta fāɗo ko ta same mu ba.’

Maidowar Isra’ila

- 11 “A wannan rana zan maido
 da tentin Dawuda da ya fāɗi.
 Zan gyaggyara wuraren da suka yayyage,
 in kuma maido da kufansa
 in gina shi kamar yadda yake a dā,
 12 domin su mallaki raguwar Edom
 da duk al’ummai da suke amsa sunana,”*
 in ji UBANGIJI shi wanda zai yi waɗannan
 abubuwa.
 13 “Ranaku suna zuwa, in ji UBANGIJI,
 “sa’ad da mai huɗa zai sha gaban mai girbi
 mai shuki kuma yā bi bayan mai matsin
 inabi.
 Sabon ruwan inabi zai ɗiga daga duwatsu
 yā kuma kwararo daga tuddai.
 14 Zan dawo da waɗanda aka kai zaman
 bauta† mutanena Isra’ila.

* 9:12 Da Ibraniyanci; Seftuwajin *don raguwar mutane / da kuma dukan al’umman da ake kira da sunana za su nemi Ubangiji*

† 9:14 Ko kuwa *zan maido da nasarar*

“Za su s̄ake gina biranen da suke kango su kuma
zauna a cikinsu.

Za su shuka gonakin inabi su kuma sha
ruwan inabinsu;

za su yi lambuna su kuma ci amfaninsu.

¹⁵ Zan dasa Isra'ila a kasarsu,
ba kuwa za a kara tumbuke su
daga kasar da na ba su ba,”

in ji UBANGIJI Allahnku.

Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

**Hausa: Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaƙin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taƙa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a www.biblica.com da buƙaƙƙen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaƙin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuƙe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250